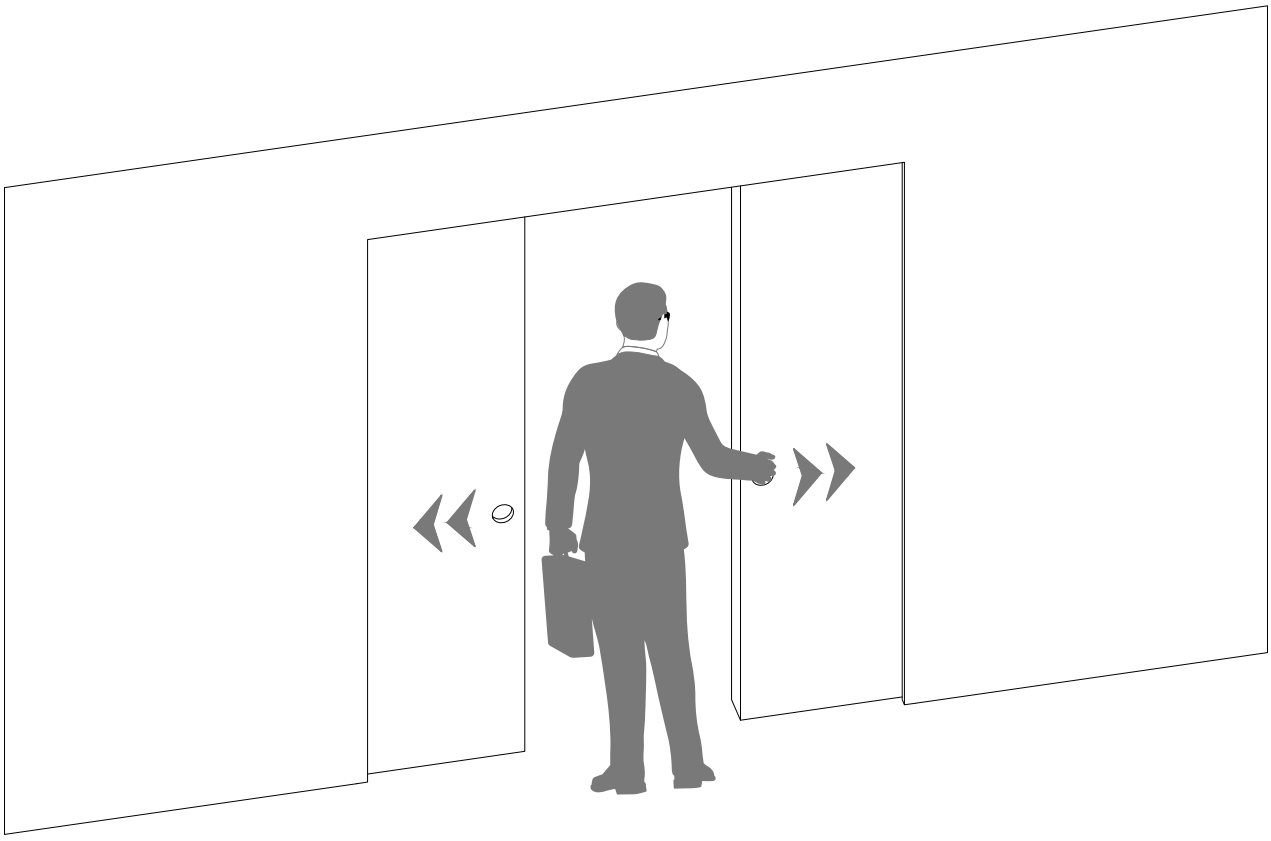
SYNCHRONLAUF FÜR ECLISSE SYNTESIS LINE DOPPELFLÜGEL

Österreich: von Stocklichte 80+80 cm bis Stocklichte 130+130 cm
Deutschland: von Türblattbreite 86+86 cm bis Türblattbreite 123,5+123,5 cm



ECLISSE®

VORSPRUNG DURCH WEITSICHT

Österreich: www.eclisse.at | Deutschland: www.eclisse.de

(IT)
Seguire attentamente le istruzioni.
Per un corretto montaggio, utilizzare utensili adatti come indicato e, per una corretta ergonomia, eseguire gli assemblaggi su supporti adeguati.
Alcune parti dei componenti possono avere delle superfici appuntite.
E' necessario quindi utilizzare adeguati dispositivi di protezione e proteggere le zone di lavoro.
"ECLISSE srl", non si assume alcuna responsabilità per danni derivati dall'uso non conforme alle presenti istruzioni.

Tutti i componenti del controtelaio sono testati e controllati in "ECLISSE srl"

(GB)
If you follow carefully these instructions for the assembly and installation process your life will be easier!
A pair of tressles are very useful when assembling the frames.
Some parts may have sharp edges so use gloves and be careful when handling the parts.

All Eclisse products are fully inspected and tested before they leave the factory.

(BR)
(PT)
Seguir atentamente as instruções.
Para uma instalação correta, utilize ferramentas apropriadas conforme as instruções e, para uma ergonomia adequada, efetue as instalações utilizando suportes adequados. Algumas partes dos componentes podem ter superfícies cortantes, portanto é necessária a utilização de equipamentos de proteção adequados e é preciso proteger as áreas destinadas à execução dos trabalhos.
"ECLISSE srl", não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização e execução que não estejam de acordo com estas instruções.

Todos os componentes do caixilho/sistema embutido são testados e controlados na "Eclisse srl"

(CZ)
Postupujte pozorně dle pokynů.
Pro správnou instalaci používejte vhodné nástroje a s ohledem na bezpečnost práce používejte vhodné pracovní pomůcky. Některé vyrobené části mohou obsahovat ostré prvky. Proto je nutné používat odpovídající ochranné pomůcky a chránit pracovní místa. "ECLISSE srl" neodpovídá za žádné škody vyplývající z nedodržení návodu na montáž.

Všechny komponenty stavební zárubně jsou testovány a kontrolovány v "ECLISSE srl".

(SK)
Dôsledne dodržiavajte návod na montáž.
Pri montáži používajte uvedené náradie.
Kvôli správnej ergonómii a bezpečnosti pri práci odporúčame použiť montážne podpery.
Niektoré diely môžu mať ostré hrany.
Používajte ochranné pracovné prostriedky.
„ECLISSE srl." nezodpovedá za škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž.

Všetky komponenty puzdra sú testované a kontrolované v „ECLISSE srl.".

(ES)
Seguir las instrucciones con atención.
Para un montaje correcto, utilizar las herramientas indicadas, y para una correcta funcionalidad, ensamblar en los soportes adecuados.
Algunas partes del producto pueden contener superficies punzantes y/o cortantes.
Se necesita utilizar dispositivos de protección adecuados y proteger los espacios de trabajo.
"Eclisse SRL" no asume responsabilidad alguna por los daños derivados en la utilización no conforme a estas instrucciones.

Todos los componentes del contramarco están testados y controlados en "ECLISSE SRL".

(NL)
Volgt u deze instructies nauwkeurig.
Gebruik voor een correcte montage geschikt gereedschap, zoals aangeraden.
Voor een correcte werkhouding adviseren wij met schragen te werken.
Sommige delen van de verschillende onderdelen kunnen scherpe kanten hebben, daarom is het noodzakelijk om de juiste bescherming te dragen en de werkruimte te beschermen.
"ECLISSE srl" is niet aansprakelijk voor schade die ontstaan is door het niet opvolgen van deze instructies.

Alle delen van het frame zijn volledig geinspecteerd en getest door "ECLISSE srl".

(FR)
Suivre scrupuleusement les instructions
Afin de réaliser un assemblage correct, choisir un support adapté et utiliser les outils appropriés comme indiqué sur la notice.
Quelques éléments du produit peuvent avoir des parties pointues ou coupantes, il est donc nécessaire d'utiliser des protections corporelles efficaces et sécuriser l'espace de montage.
ECLISSE décline toute responsabilité pour tous dommages provoqués par le non respect de ces règles.

Tous les composants du produit sont testés et vérifiés par ECLISSE SRL.

(DE)
Folgen Sie genau der Montageanleitung
Für die korrekte Montage, verwenden Sie die angegebenen passenden Werkzeuge. Für die korrekte Ergonomie, sollten die Montagearbeiten auf passende Arbeitsflächen ausgeführt werden.
Einige der Bauteile können spitze Oberflächen haben. Es ist notwendig passende Schutzvorrichtungen zu verwenden und die Arbeitsfläche schützen.
„Eclisse Srl" übernimmt keine Verantwortung für Beschädigungen, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung hervorgerufen werden.
Wandöffnung nach DIN 18183-1 erstellen
Alle Bauteile des Einbaukastens wurden in „Eclisse" geprüft und getestet.

(PL)
Postępować zgodnie z instrukcją montażu.
W celu wykonania prawidłowego montażu, używać odpowiednich narzędzi, zgodnych ze wskazaniami, a dla zapewnienia odpowiedniej ergonomi pracy przy dokonaniu montażu stosować odpowiednie podpory. Powierzchnia niektórych elementów składowych może być ostra. W związku z tym koniecznym jest stosowanie odpowiednich środków ochrony indywidualnej oraz zabezpieczenie obszaru pracy. Eclisse SRL uchyla się od poniesienia jakiejkolwiek odpowiedzialności za poniesione szkody wynikające z postępowania niezgodnego z niniejszą instrukcją.

Wszelkie części składowe asortymentu Eclisse SRL są testowane w wewnętrznym laboratorium.

(RU)
Пожалуйста, строго следуйте инструкциям.
Для правильной установки пользоваться соответствующим оборудованием как указано, для правильной эргономики сделать монтаж на надежных основах. Некоторые части могут иметь заостренные концы, в связи с чем следует использоваться соответствующим предохранительным устройством и защитить рабочую зону.
«ECLISSE srl» не несет ответственности за ущерб, ставший следствием несоблюдения правил, содержащихся в данной инструкции.

Все компоненты пенала проходят необходимую проверку в фирме «"ECLISSE srl».

(RO)
Urmaţi cu atenţie instrucţiunile de montaj.
Pentru un montaj corect, folosiţi ustensile potrivite, iar pentru o ergonomie adecvată, asamblarea se face pe suporturi corespunzătoare, urmând metodele indicate.
Unele părţi ale componentelor pot avea suprafeţe ascuţite.
Prin urmare, este necesar să se folosească echipamente de protecţie şi să se asigure zona de lucru.
ECLISSE EST SRL nu îşi asumă nici o responsabilitate pentru daunele survenite ca rezultat al nerespectării prezentelor instrucţiuni.

Toate componetele din structura cadrului metalic sunt testate şi controlate in fabrică.

(SI)
Če boste pazljivo prebrali in upoštevali dana navodila za sestavo in montažo podboja bo bistveno enostavneje.
Priporočljiva je uporaba rokavic zaradi morebitnih ostrih robov in previdno rokujte z izdelkom.

Vsi Eclisse izdelki so pod stalno kontrolo in testirani preden zapustijo tovarno.

(HU)
Az összeszerelésnél figyelmesen kövesse a beépítési útmutatót!
Szerelőbak haszálata megkönnyíti az összeszerelést.
Az éles szélek sérülést okozhatnak,ezért használjon védőkesztyűt az összeszerelésnél.

Minden Eclisse termék minőségellenőrzésen esik át forgalomba kerlülés előtt.

(HR)
Pažljivo slijedite upute.
Za pravilnu montažu, koristite odgovarajući alat kao što je navedeno, a za postizanje pravilnog ergonomskog položaja, montirajte dijelove na odgovarajuće nosače. Površine pojedinih sastavnih dijelova mogu biti zaoštrene. Stoga je potrebno koristiti odgovarajuću zaštitnu opremu i zaštititi područja rada.
"ECLISSE srl" ne preuzima nikakvu odgovornost za štete prouzročene korištenjem koje nije u skladu s ovim uputama.

Svi sastavni dijelovi okova za vrata su ispitani i provjereni u "ECLISSE srl"

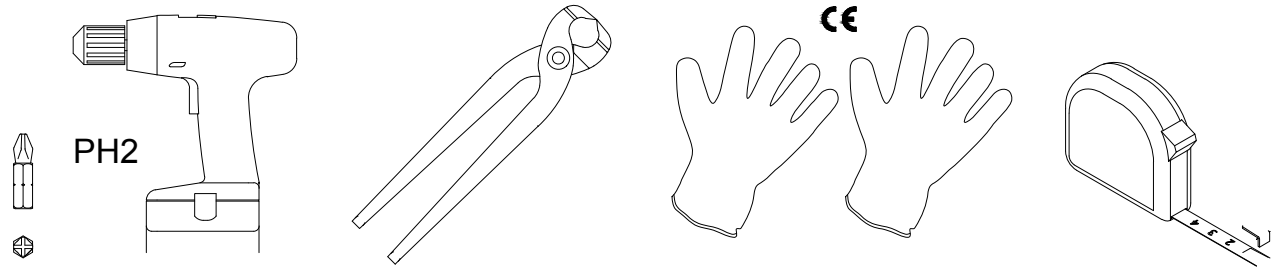
(FI)
Noudata näitä kokoamis- ja asennusohjeita tarkasti.
Kehysten kokoamisessa kannattaa käyttää apuna pukkeja.
Käytä suojakäsineitä, sillä osien reunat voivat olla teräviä.

Kaikki Eclisse-tuotteet tarkastetaan ja testataan tehtaalla ennen toimittamista.

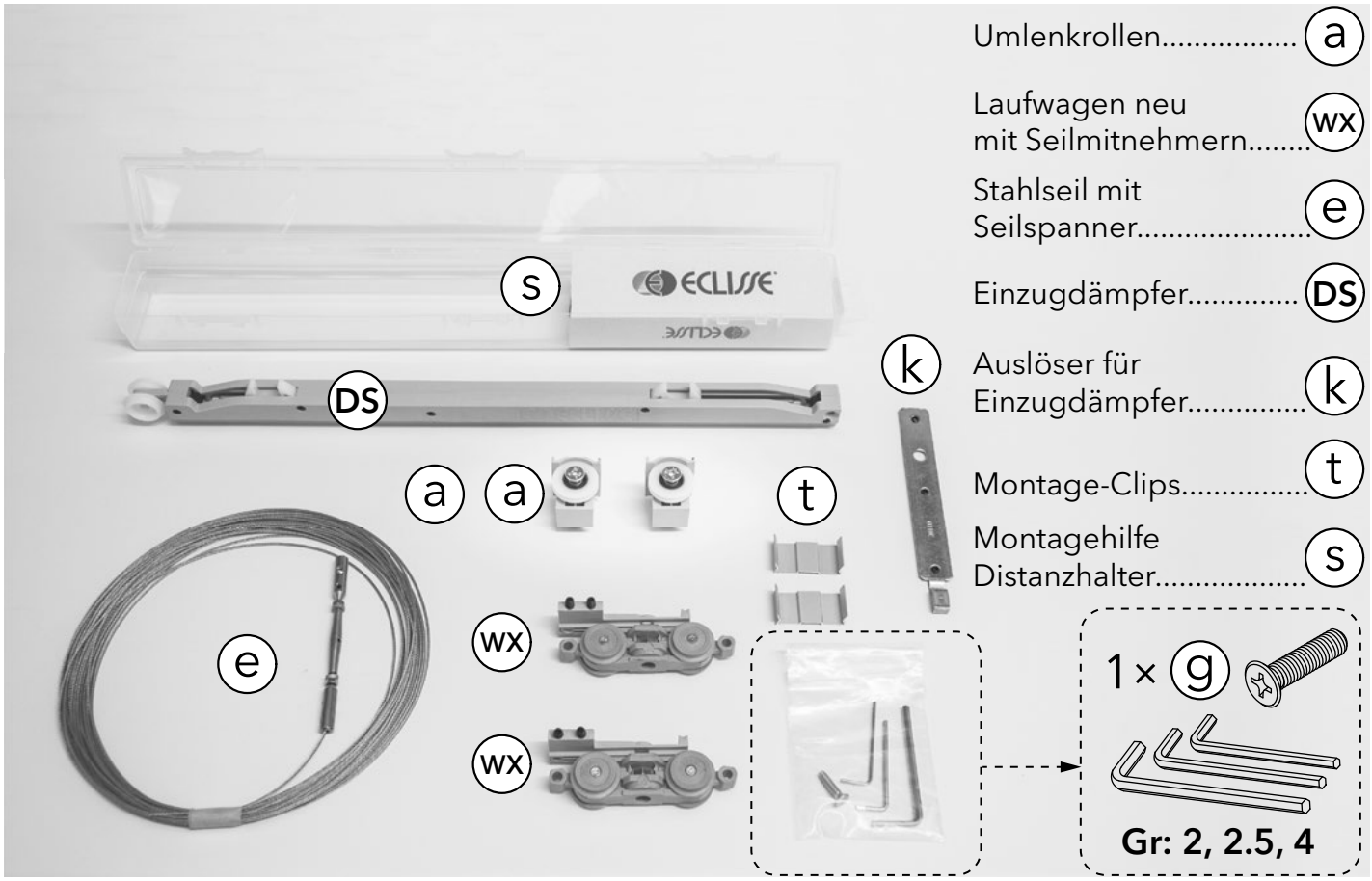
(TR)
Eğer bu talimatları dikkatle takip ederseniz, montaj ve kurulum için işiniz daha kolay olacaktır.
Çerçevenin montajını yaparken, bir çift kasanın kullanılması çok faydalı olur.
Bazı parçalar keskin kenarlara sahip olabilir, bu nedenle eldiven kullanılmalı ve parçaları tutarken daha dikkatli olunmalıdır.

Eclisse'nin tüm ürünleri fabrika çıkışından önce kontrol edildi ve test edildi.

OPRZYRZĄDOWANIE POTRZEBNE DO MONTAŻU
TOOLS REQUIRED
EQUIPAMENTOS NECESSÁRIOS PARA A MONTAGEM
NÁŘADÍ POTŘEBNÉ K MONTÁŽI
NÁRADIE POTREBNÉ NA MONTÁŽ
HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA EL MONTAJE
BENODIGD GEREEDSCHAP
OUTILS NECESSAIRES POUR L'ASSEMBLAGE
NOTWENDIGES WERKZEUG ZUR AUSFÜHRUNG DER MONTAGE
ATTREZZATURA NECESSARIA PER IL MONTAGGIO
НОЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ ОБОРУДОВАНИЕ
ECHIPAMENTE NECESARE PENTRU MONTAJ
PRIPOROČLJIVO ORODJE
SZÜKSÉGES ESZKÖZÖK
ALAT POTREBAN ZA MONTAŽU
TARVITTAVAT VÄLINEET
GEREKLİ ARAÇLAR

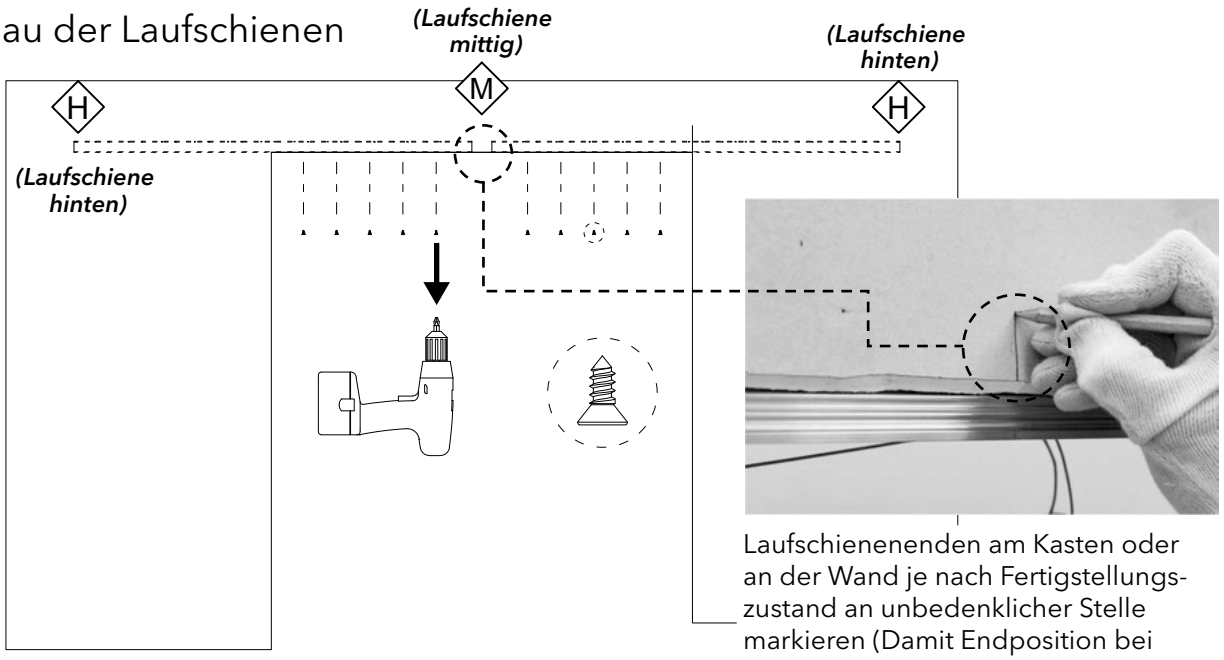


COMPONENTI / COMPONENTS / COMPONENTES / KOMPONENTY / KOMPONENTY / COMPONENTES / ONDERDELEN / COMPOSANTS / **BAUTEILE** / CZĘŚCI / КОМПОНеНТЫ / COMPONENTE / SESTAVNI DELI / ALKATRÉSZEK / SASTAVNI DIJELOVI / OSAT / BİLEŞENLER



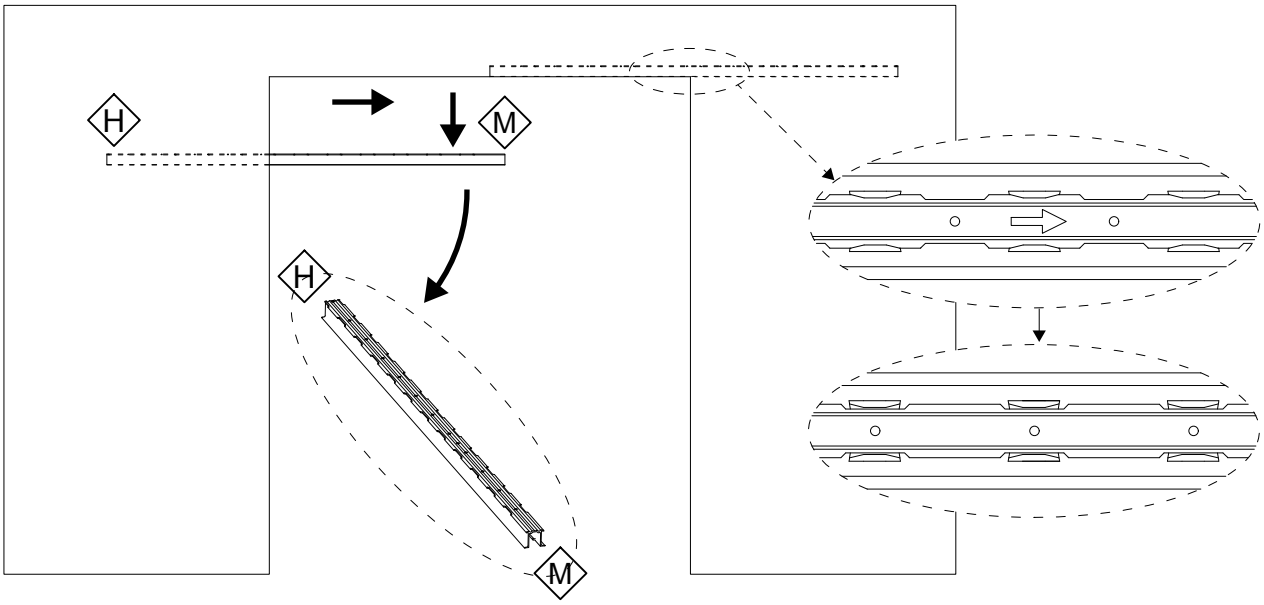
Technische Änderungen jeglicher Art,
auch ohne Vorankündigung, vorbehalten.
© ECLISSE GmbH, 07|2019_AUTDAB_DS_SYNT

1 Ausbau der Laufschienen

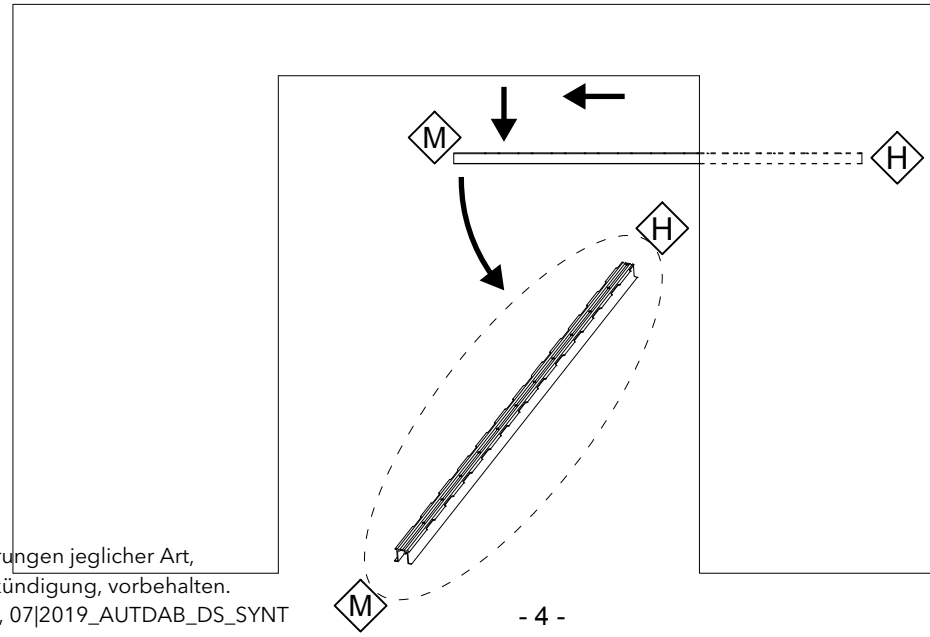


Laufschienenenden am Kasten oder an der Wand je nach Fertigstellungszustand an unbedenklicher Stelle markieren (Damit Endposition bei erneutem Einbau ersichtlich ist).

2 Aushängen der linken Laufschiene

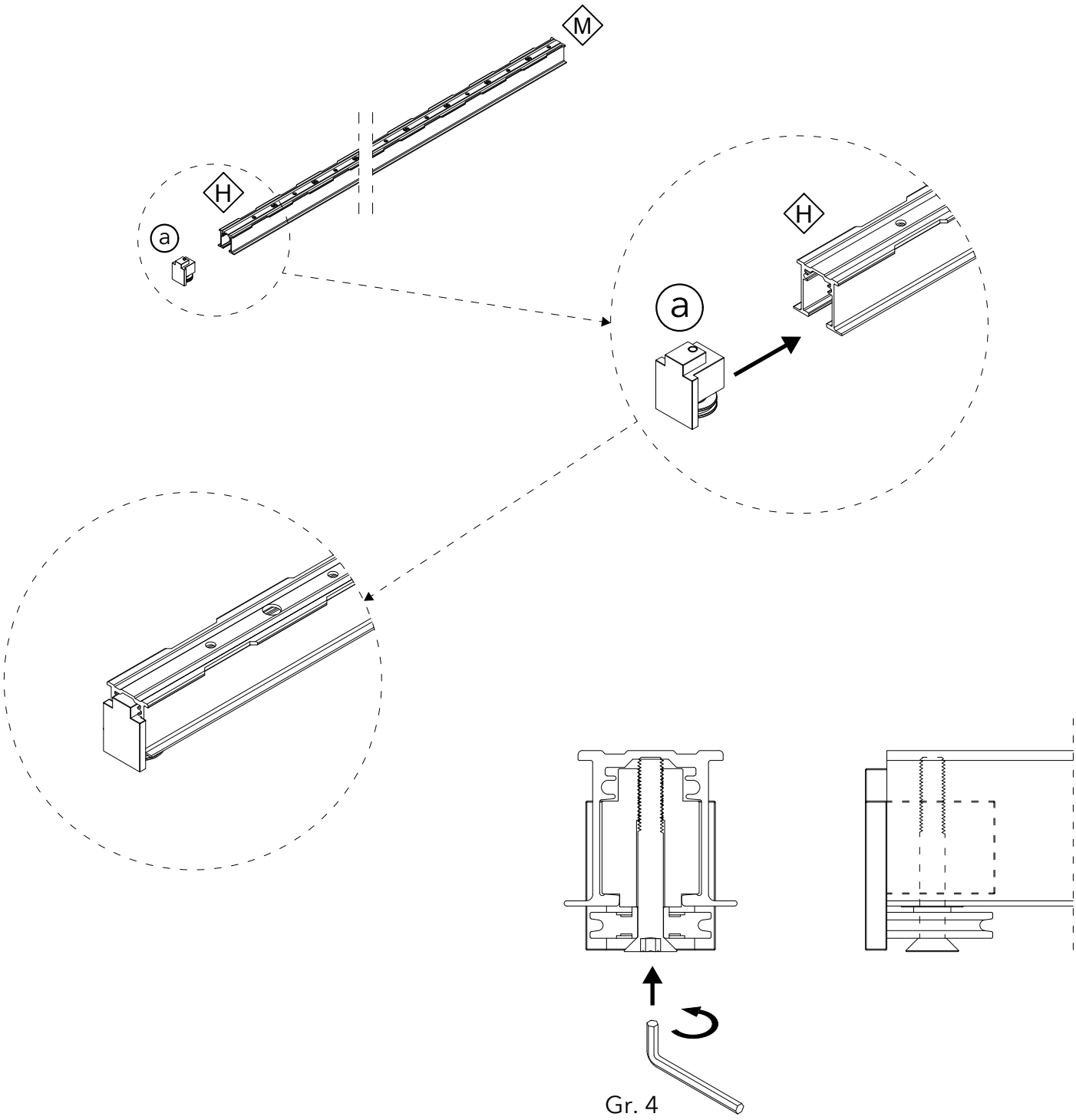


3 Aushängen der rechten Laufschiene



Technische Änderungen jeglicher Art,
auch ohne Vorankündigung, vorbehalten.
© ECLISSE GmbH, 07|2019_AUTDAB_DS_SYNT

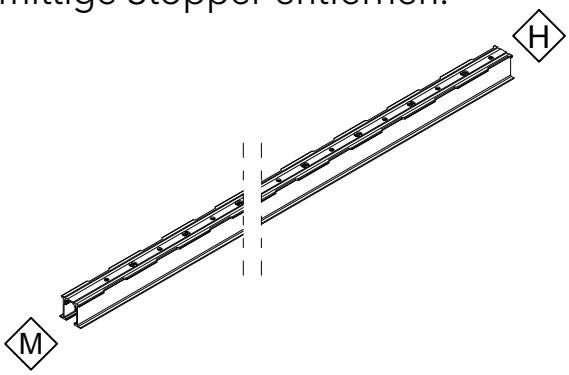
4 2× Montieren der Umlenkrollen ⓐ

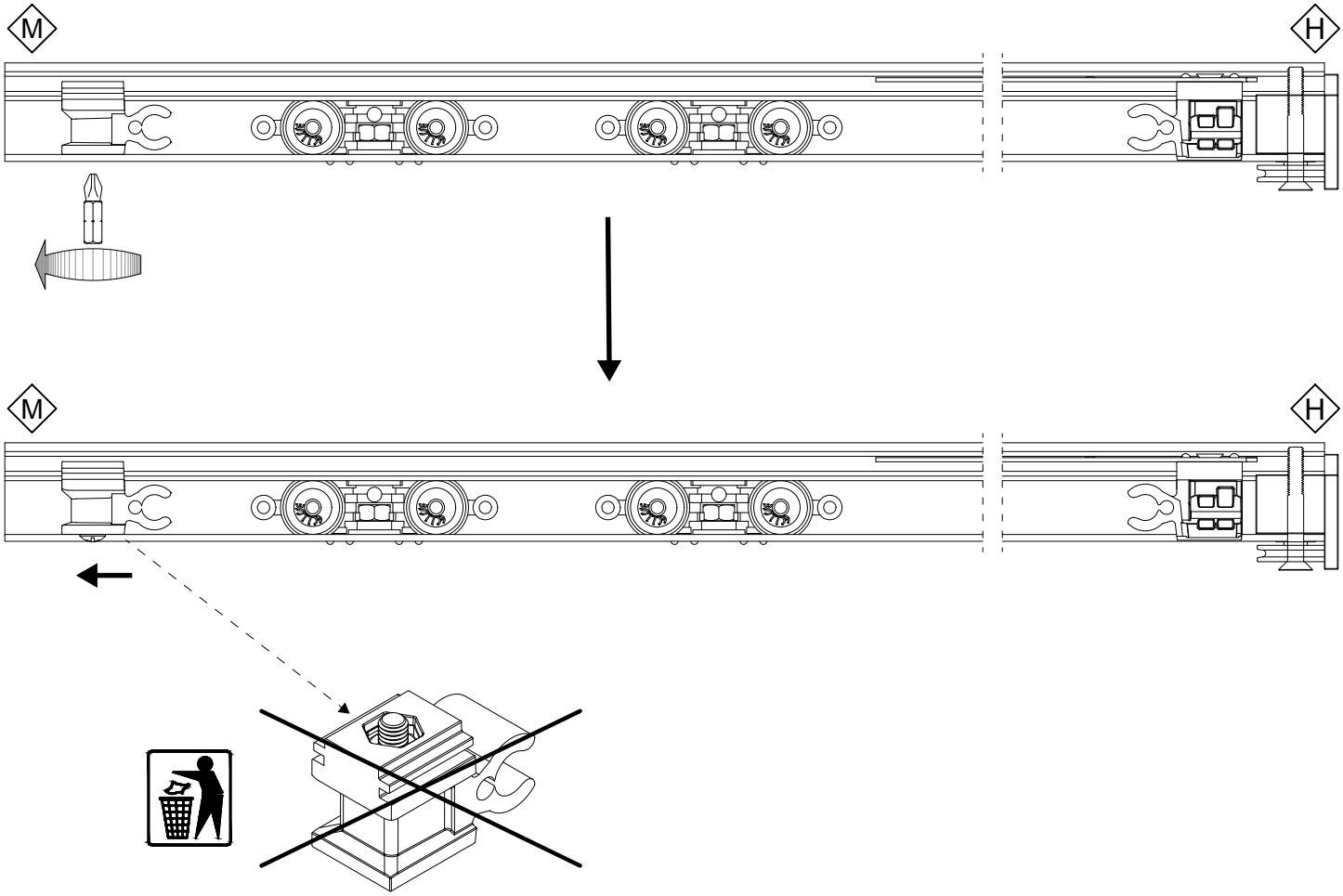


Gr. 4

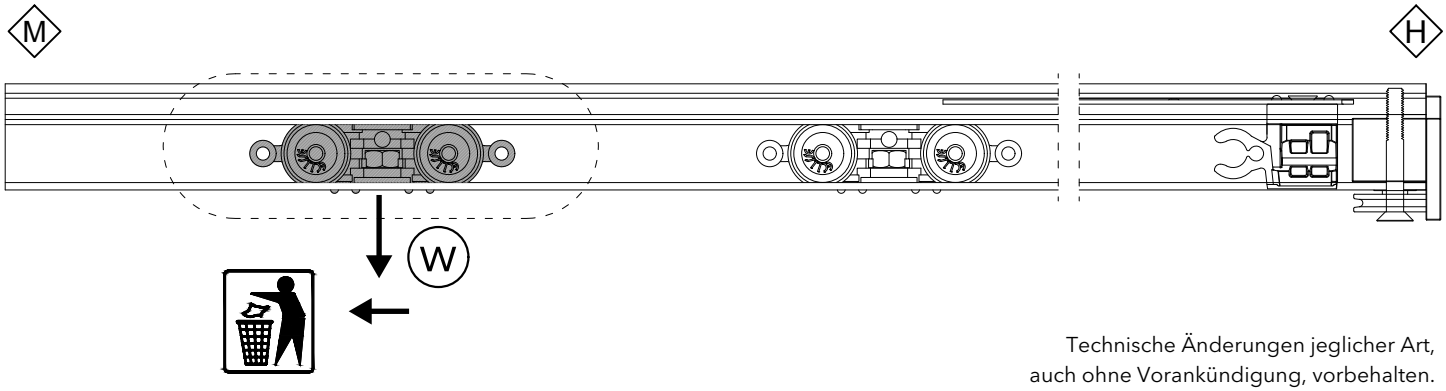
Technische Änderungen jeglicher Art,
auch ohne Vorankündigung, vorbehalten.
© ECLISSE GmbH, 07|2019_AUTDAB_DS_SYNT

5 2× mittige Stopper entfernen.



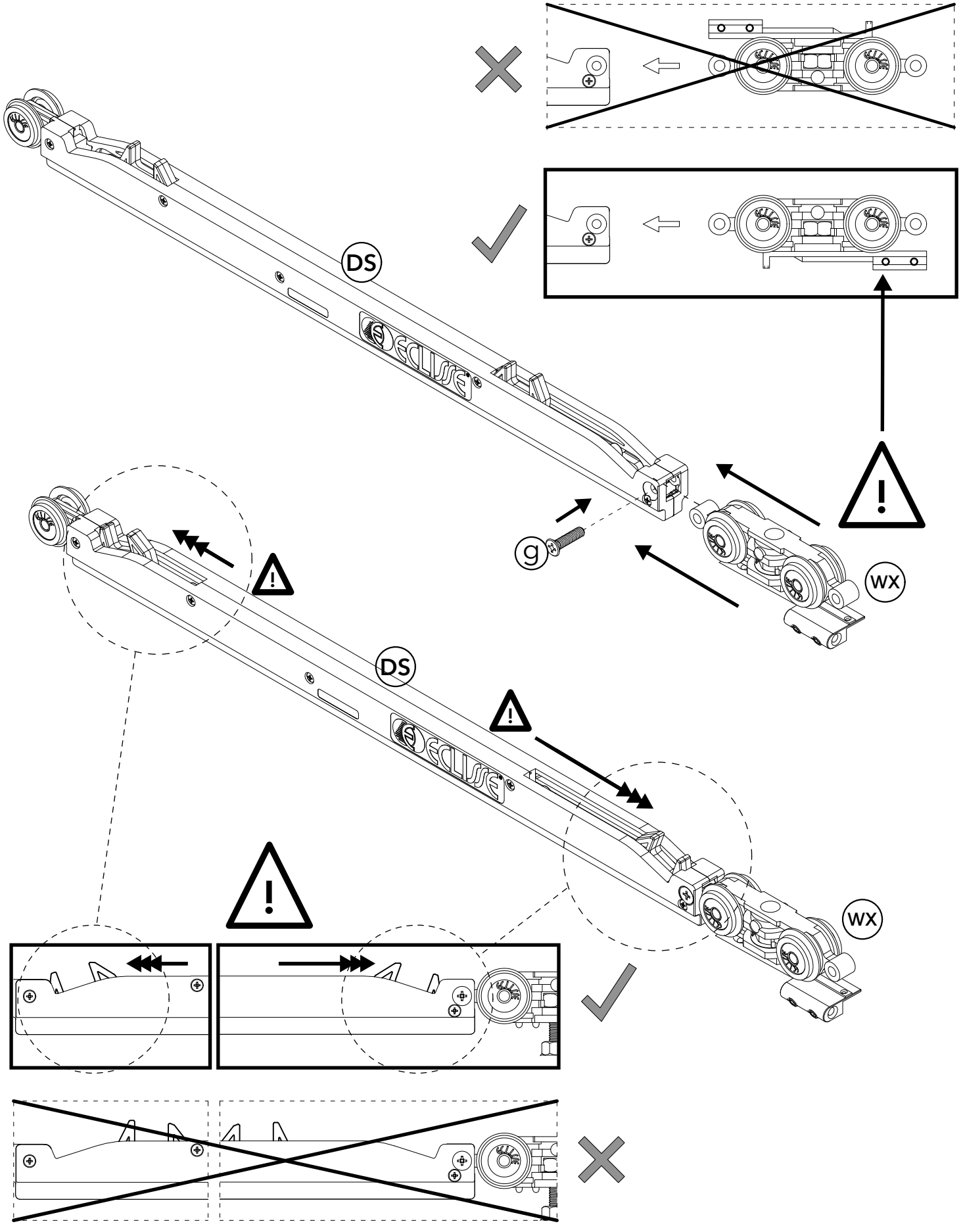


6 2× mittigen Laufwagen bei beiden Laufschienen entfernen.



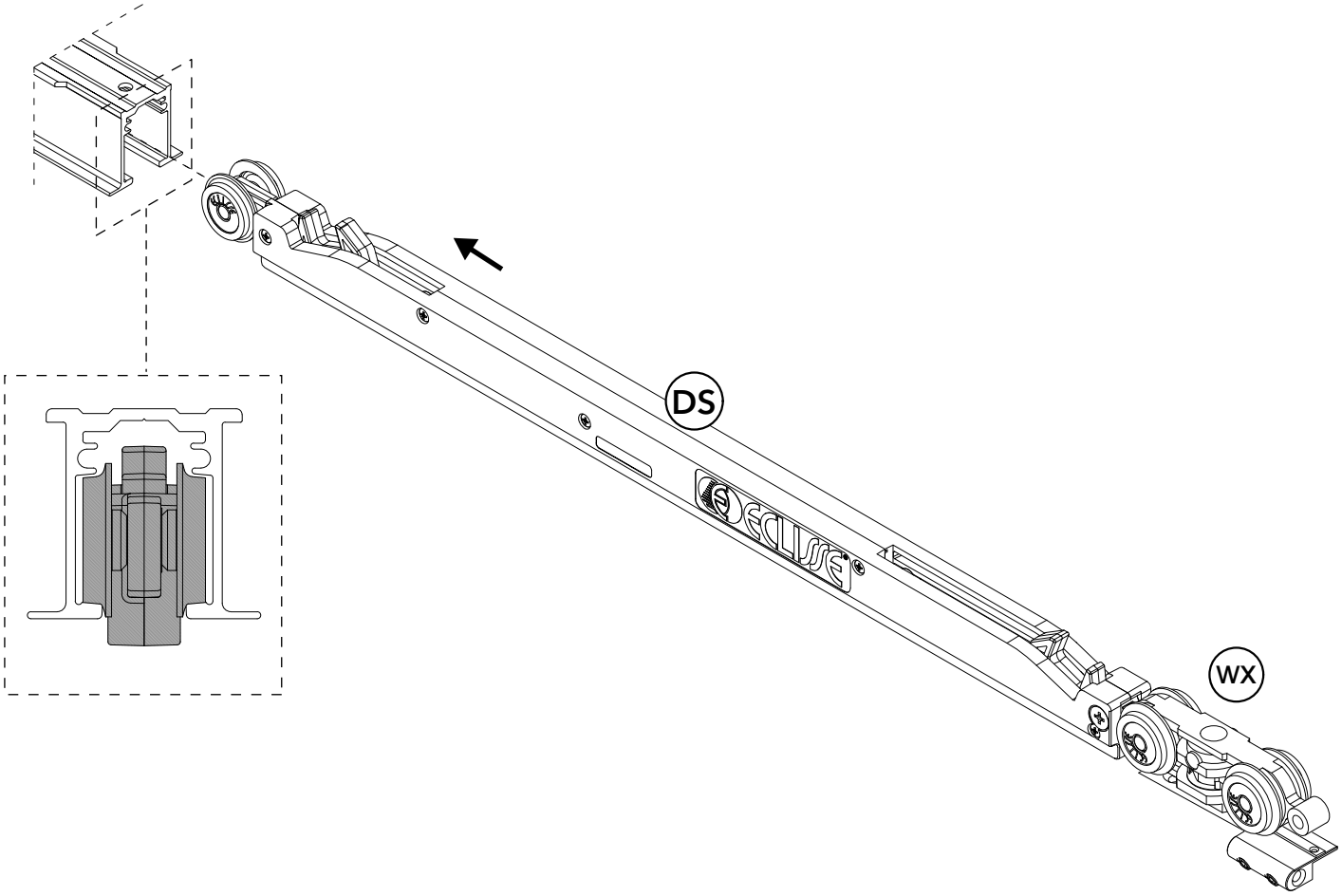
Technische Änderungen jeglicher Art,
auch ohne Vorankündigung, vorbehalten.
© ECLISSE GmbH, 07|2019_AUTDAB_DS_SYNT

7 1 × neuen Laufwagen (WX) an Einzugdämpfer (DS) montieren.

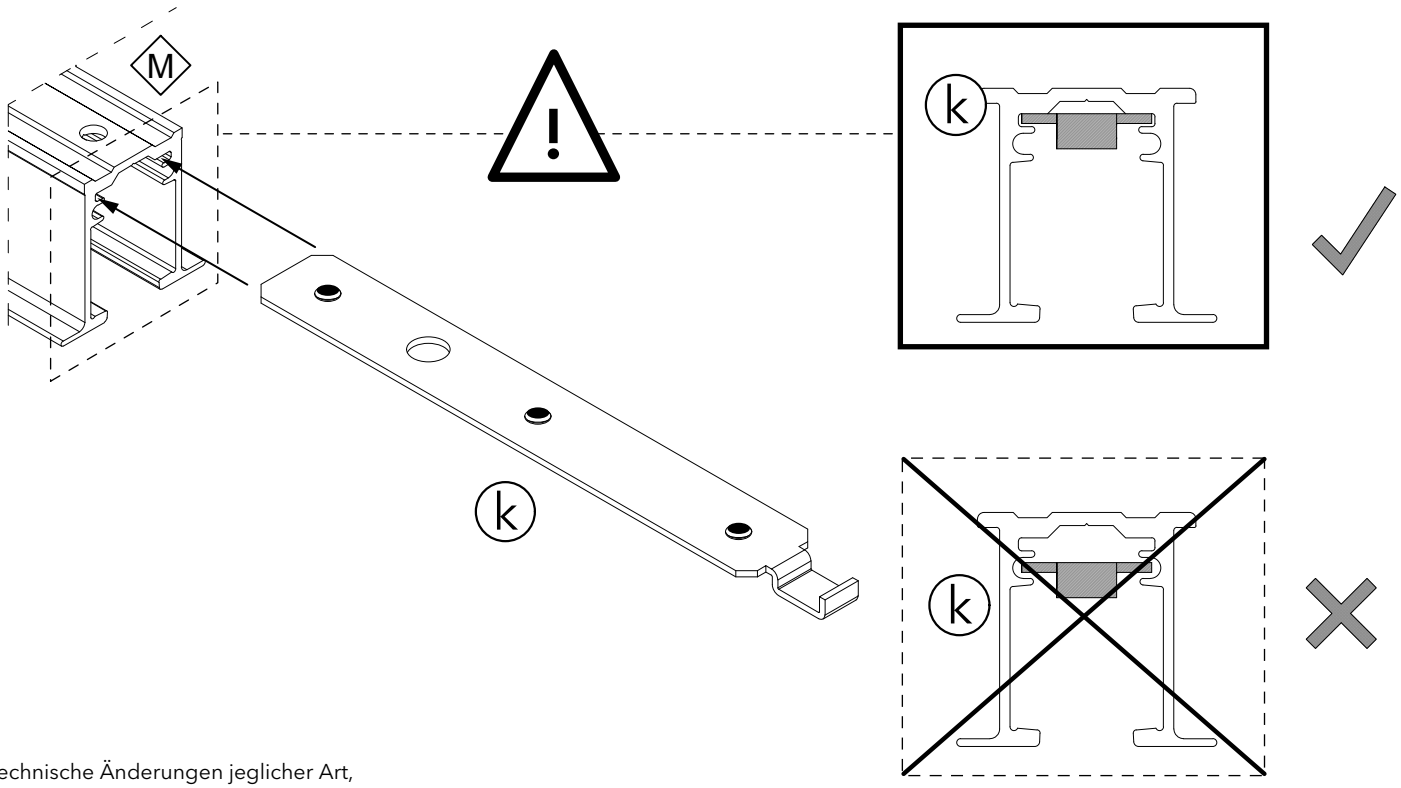


Technische Änderungen jeglicher Art,
auch ohne Vorankündigung, vorbehalten.
© ECLISSE GmbH, 07|2019_AUTDAB_DS_SYNT

8a Einzugdämpfer (DS) mit Laufwagen (WX) in linke Laufschiene einbauen.

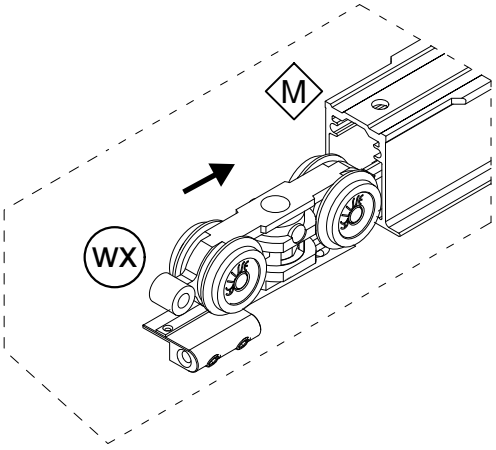


8b Auslöser (k) für Einzugdämpfer in linke Laufschiene in obere Führung einschieben.



Technische Änderungen jeglicher Art,
auch ohne Vorankündigung, vorbehalten.
© ECLISSE GmbH, 07|2019_AUTDAB_DS_SYNT

9 Zweiten neuen Laufwagen (wx) in rechte Laufschiene hineinschieben.



10 Komplettansicht der für den Wiedereinbau vorbereiteten Laufschienen.

Umlenkrollen..... (a)

Laufwagen neu mit Seilmitnehmern..... (wx)

Laufwagen alt ohne Seilmitnehmern..... (w)

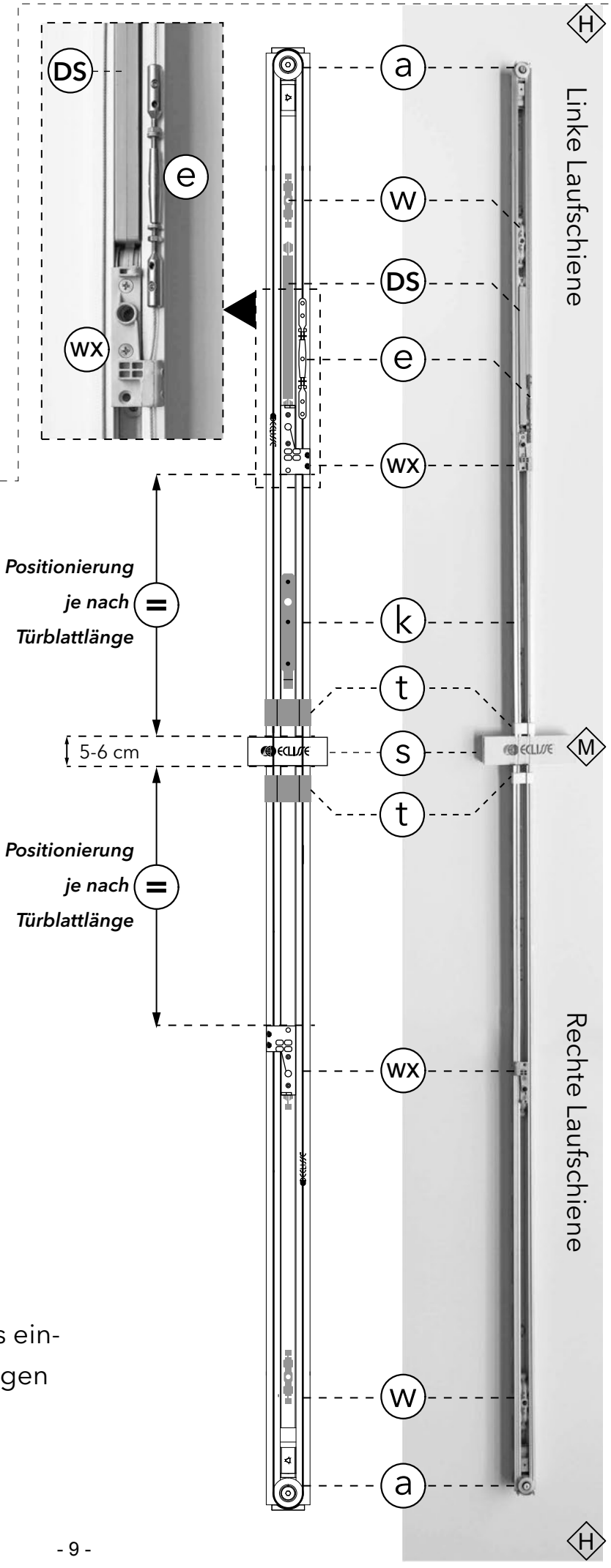
Stahlseil mit Seilspanner..... (e)

Einzugdämpfer..... (DS)

Auslöser für Einzugdämpfer..... (k)

Montage-Clips..... (t)

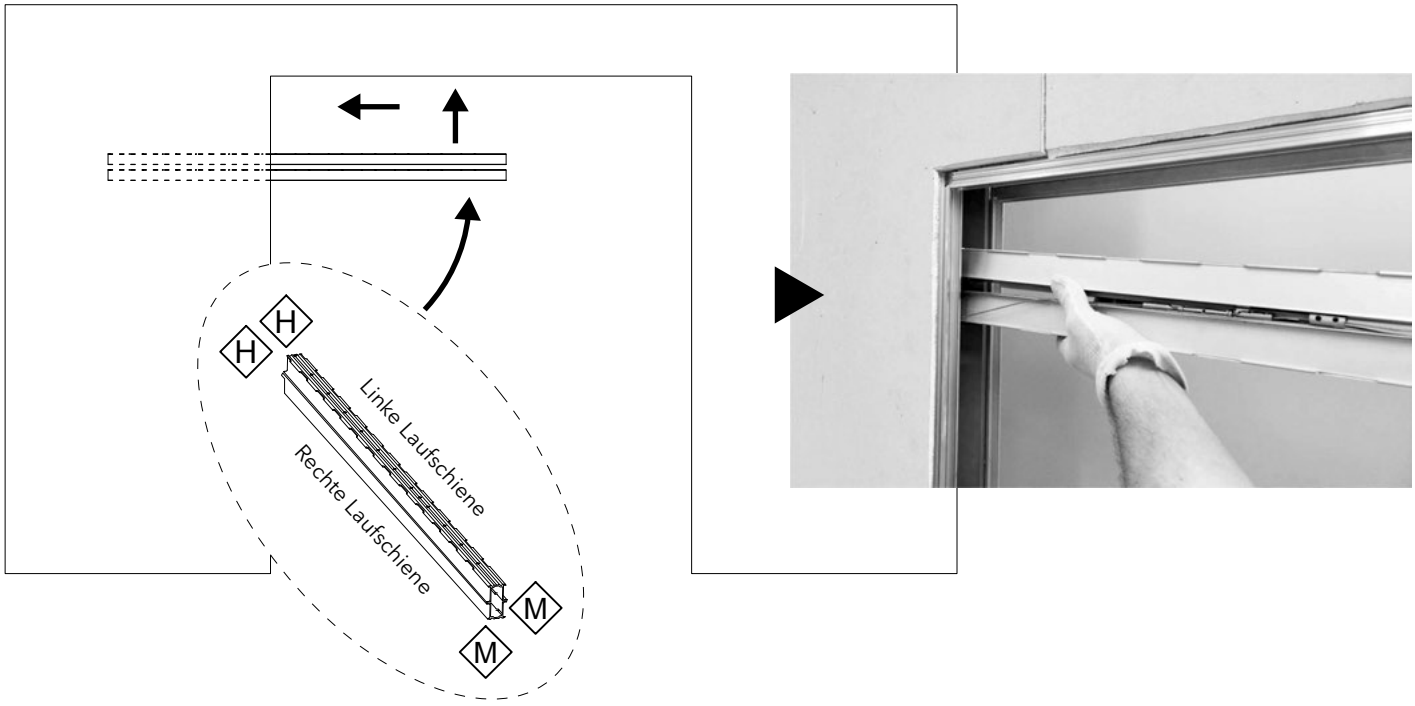
Montagehilfe Distanzhalter (ca 5-6 cm)..... (s)

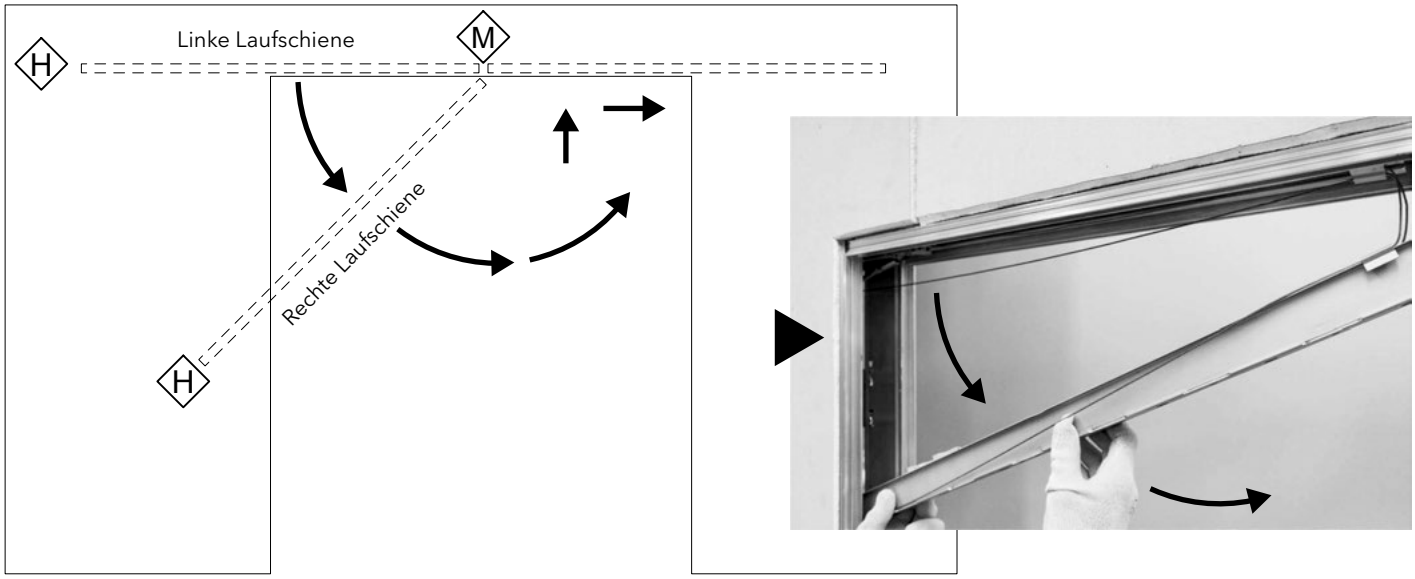


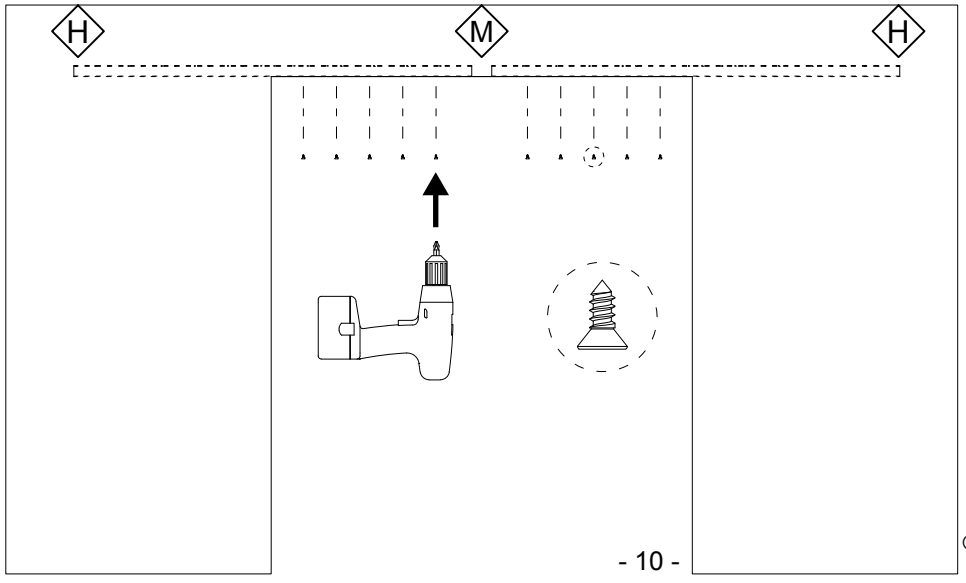
Mindestabstand (s) muss eingehalten werden für richtigen Seillängenzuschnitt.

Technische Änderungen jeglicher Art,
auch ohne Vorankündigung, vorbehalten.
© ECLISSE GmbH, 07|2019_AUTDAB_DS_SYNT

11 Einhängen der fertig präparierten Laufschienen







Nach Einhängen der Laufschienen Montageclips (t) entfernen!

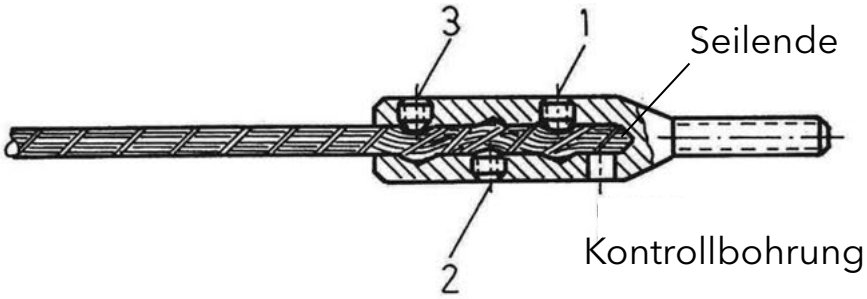
Technische Änderungen jeglicher Art,
auch ohne Vorankündigung, vorbehalten.
© ECLISSE GmbH, 07|2019_AUTDAB_DS_SYNT

12 Fixieren des Seilspanners e

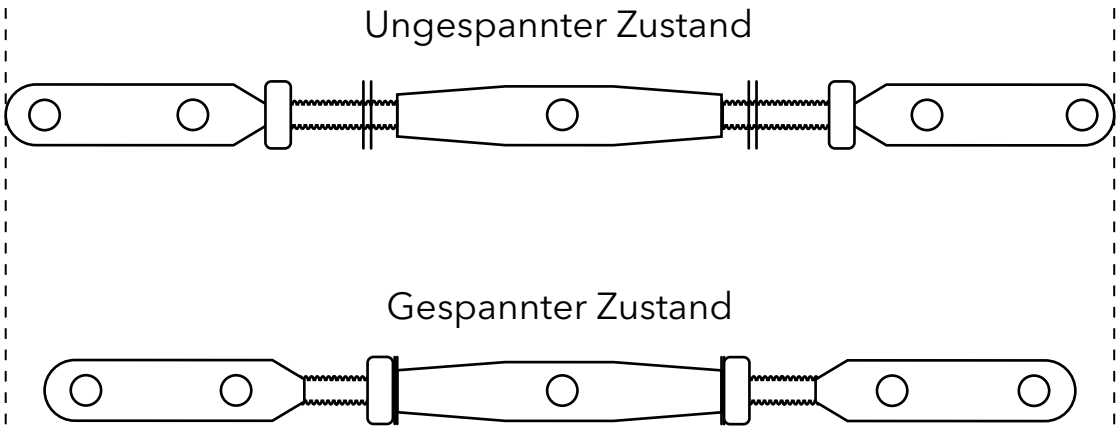
QUALITÄT AUS EDELSTAHL

ASS Schraubterminal
zur Selbstmontage

Achtung:
Das Stahlseil nicht überspannen!
Die Spannung des Stahlseiles ist moderat einzustellen!
Eine zu starke Spannung führt zu Funktionsstörungen des Synchronlaufes (Schwerläufigkeit der Türblätter).

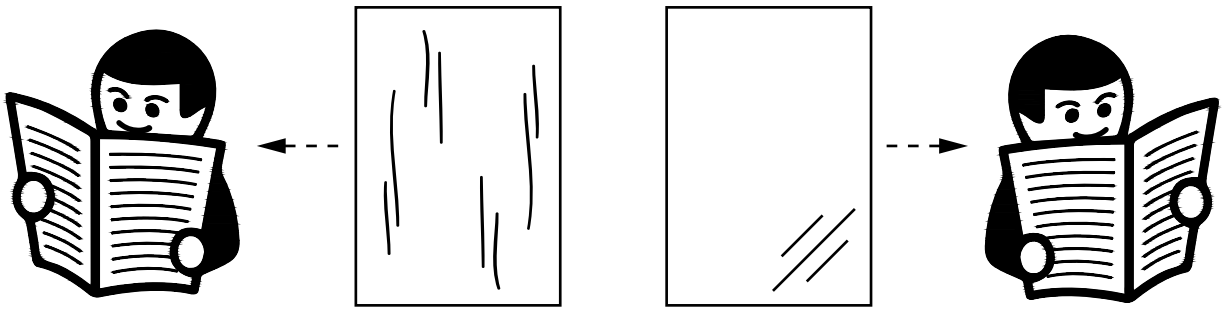


Achtung:
Wichtig ist außerdem, dass das Drahtseil vor der Montage in das Schraubterminal eingeschoben wird, bis es in der Kontrollbohrung sichtbar wird. Die Gewindestifte werden in der Reihenfolge 1, 2 und 3 entsprechend der obigen Anleitung angezogen



Technische Änderungen jeglicher Art,
auch ohne Vorankündigung, vorbehalten.
© ECLISSE GmbH, 07|2019_AUTDAB_DS_SYNT

(14) Weitere Montage nach Anleitung Holztürblatt oder Anleitung Glastürblatt



Wartungshinweise für ECLISSE Schiebetürelemente

Grundsätzlich sind die ECLISSE-Schiebetürkästen bei korrekter Montage
und der Beachtung der unten angeführten Hinweise wartungsfrei.

Die Herstellergarantie auf die verschiedenen Komponenten wie Laufschiene,
Rollwagen und Schubkasten gelten nur unter der Beachtung folgender Punkte:

1) DIE VERARBEITUNGSHINWEISE DES HERSTELLERS SIND ZU BEACHTEN!

2) Einwandfreie, und auf allen Achsen lotrechte Montage des Schiebetürkastens!

3) Die bei den Massivwandkästen angebrachte Schutzblende im Bereich des Einschubes
bleibt bis zur Beendigung der Verputzarbeiten montiert! Die Laufwagen befinden sich
hinter der Schutzblende, und sind so gegen Verlust gesichert.

4) Die zum Schutz der Laufschiene angebrachten Kunststoff- und / oder Styropor-Profile
bei den Massivwand-Modellen sowie bei den Modellen SYNTESIS LINE
bleibt bis zur Beendigung der Montagearbeiten in der Laufschiene!

5) Die Laufschiene ist vor Inbetriebnahme zu reinigen
und auf eventuelle Verschmutzungen durch die Montage zu untersuchen!
Eine verschmutzte Laufschiene verursacht erhöhte Laufgeräusche
und führt zu Funktionsstörungen der Laufmechanik!

6) Die Laufwagen sind im Inneren mit gekapselten Stahl-Kugellagern versehen,
und dürfen nicht geschmiert werden!

7) Der Boden des Schubkastens muss gereinigt (z.B. Aussaugen) werden.
Gehen Sie sicher, dass sich keine Schraubenköpfe oder Zementmörtelreste
im Bodenbereich des Schubkastens befinden .

8) Gehen Sie sicher, dass keine Schrauben in den Schubkasten einstehen.

(AT) **ECLISSE WIEN GMBH** - eclisse@eclisse.at - www.eclisse.at

(DE) **ECLISSE DEUTSCHLAND GMBH** - info@eclisse.de - www.eclisse.de

Technische Änderungen jeglicher Art,
auch ohne Vorankündigung, vorbehalten.
© ECLISSE GmbH, 07|2019_AUTDAB_DS_SYNT

ECLISSE®
VORSPRUNG DURCH WEITSICHT